



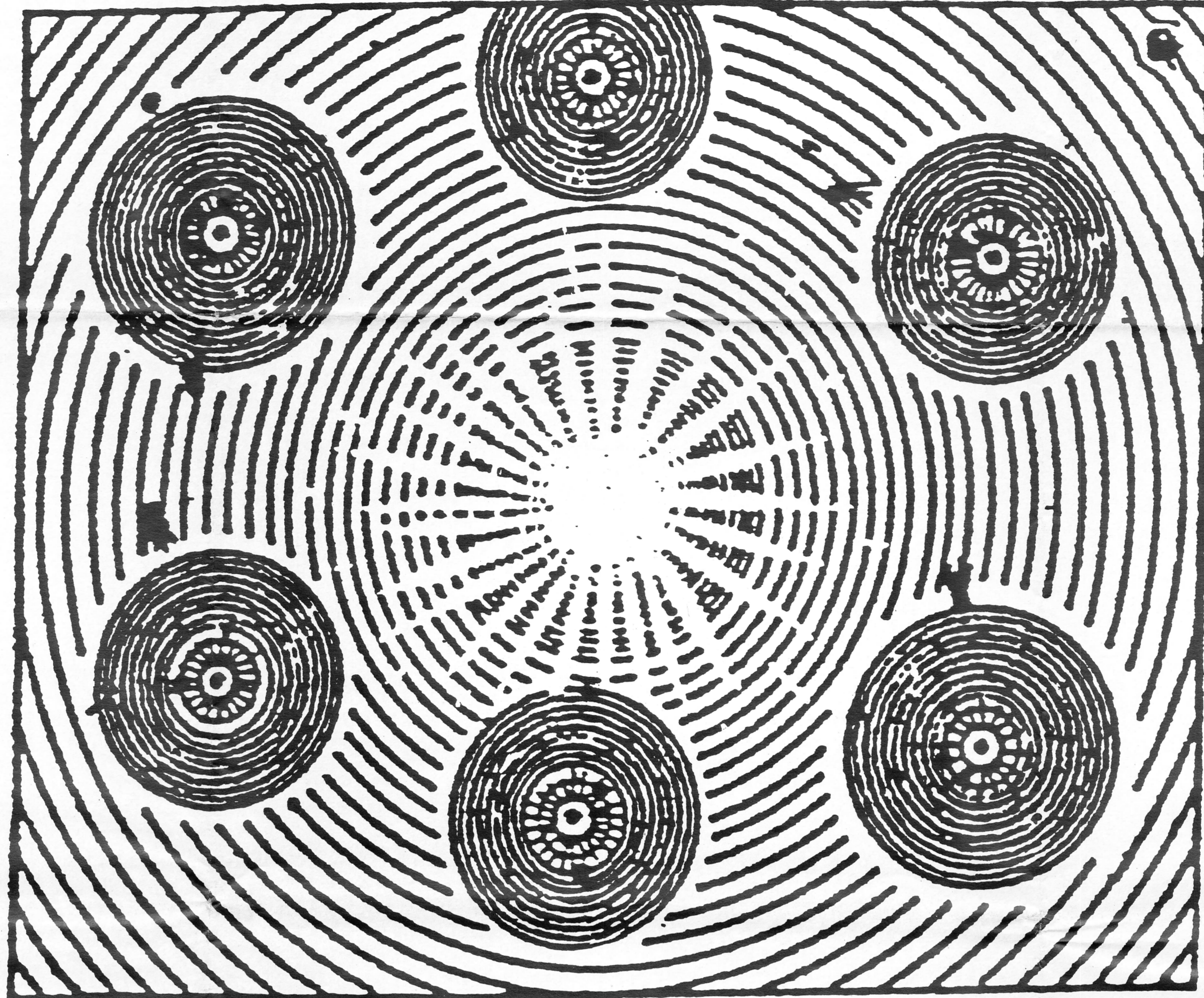
LP „Unser Debut“ 1985 published by ATATAK, Märkische Straße 16, 4000 Düsseldorf 12, France. Best.Nr. 820033 Verlag „plane“ GmbH, Postfach 827, 4600 Dortmund 1

SCHMEIßT DIE KRÜCKEN WEG!



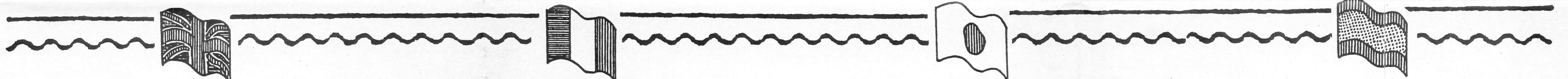
LP „sechs“ 1986 published by ATATAK, Märkische Straße 16, 4000 Düsseldorf 12, France. Best.Nr. 820035 Verlag „plane“ GmbH, Postfach 827, 4600 Dortmund

Jetzt ist die Zeit gekommen, in der Du Deine Krücken wegwerfen kannst. Bis zum heutigen Tag glaubtest Du, Du müßtest immer wieder neue Schallplatten kaufen. Doch die Platte, die Dich aus diesem Zwang erlöst, wird nie bei irgendeiner Schallplattenfirma erscheinen. Diese bleiben immer verstrickt in das Netz der kommerziellen Verwertungsstrukturen. Die Hohepriester des Materiellen – Todfeinde des reinen Geistes. Abertausende von Schallplatten sind erschienen, bevor Du geboren wurdest und werden weiter erscheinen, wenn Du längst gestorben bist. **Diese Platte erscheint nur durch Dich!**



Der Weg: Nimm Deine beiden LPs der Tödlichen Doris „Unser Debut“ und „sechs“ und lege sie auf je einen Plattenspieler mit den beiden A-Seiten nach oben. Stelle die beiden Plattenspieler auf 33 upm und achte darauf, daß sie absolut in der gleichen Geschwindigkeit laufen. Setze nun beide Nadeln gleichzeitig auf den genauen Anfang der jeweils ersten

Musikstücke. Verwundert wirst Du feststellen, daß in Dir ein **dritte** Platte erscheint, die in Wort, Klang und Zeit tatsächlich existiert! – Ebenso verfahren mit den B-Seiten. Auch durch die ganzheitliche Betrachtung der Außenhüllen von „Unser Debut“ und „sechs“ wird sich Dir die Vorstellung eines imaginären Covers erschließen können.



Chuck away the crutches!

Now the time has come for you to throw away your crutches. Up to this day you believed you should always buy new records. But the record which frees you from this force will never be released by any record company. These will always remain captured in the net of commercial structures of utilisation. The High priests of the material – the deadly enemies of the pure spirit. Thousands and thousands of records have been released before you were born and will continue to be released when you are long dead. **This record can only be released by you!**

How to proceed: Take both of your LP's by Die Tödliche Doris „Unser Debut“ and „sechs“ and put each of them on a record player with the A-sides upwards. Switch both record players to 33 upm and be sure that they have accurately the same speed. Now let both needles down to the exact beginning of the first song of each record. You will be amazed to find out that a **third** record occurs to you which really exists in words, sound and time! – Proceed in the same manner with the B-sides. You will also have the vision of an imaginary cover of „Unser Debut“ and „sechs“.

Jetez les bequilles!

Maintenant, l'heure est venue de jeter tes bequilles. Jusqu'à aujourd'hui tu as cru que tu devais toujours acheter de nouveaux disques. Mais le disque qui te libérera de ce devoir, aucune maison de disques ne l'éditionnera jamais. Car ces dernières seront toujours emprêtrées dans le filet structurel de la récupération commerciale. Les grands prêtres de la matière – les ennemis mortels de l'esprit pur. Des milliers de disques ont été produits avant ta naissance et continueront d'être produits alors que tu seras mort depuis longtemps. **Ce disque-là c'est à toi de le sortir.**

Le Bon Chemin: Prends tes 2 albums de la tödliche Doris: „Unser Debut“ et „Sechs“, pose les chacun avec la face A sur un tourne-disques sur 33 tours/min. et fais attention à ce que les deux appareils tournent exactement à la même vitesse. Alors, pose simultanément les deux aiguilles au commencement exact de chacun des 2 premiers morceaux. Etonné, tu constateras qu'en toi un **troisième** disque fait son apparition, qui, par le mot, le son et le temps existe vraiment! Agis de même manière avec les faces B. Enfin, si tu contemples dans leur intégralité, les pochettes de „Unser Debut“ et „Sechs“ tu auras le champ libre pour en imaginer une autre, une nouvelle.

松葉杖を投げ捨てろ!

今の時が来た。ついにあなたの松葉杖を投げ捨てる時が来た。今の今まであなたは信じていたに可い。いつも、手紙や雑誌、レコードを買わねばならぬ。ところが、このレコードはあなたに永遠に解放される。これは作られたと云ふレコード会社からは発売されぬ。あいつらは金銭の搾取主義組織の網の中に入り込んでおられる。究極主義の不可解——純粋精神の不侵の天の他、幾千幾百のレコードは発売された。お前が生きている前より、それより発売される。お前が死んだ後々まで、このレコードはただお前を通じのみ、発現する!

方法:

手紙のレコード「Unser Debut」と「sechs」の2枚のアルバムを手にして、両方ともA面を上にしてそれぞれ別々のプレーヤーに置きなさい。両方とも33回転に合わせ、さらに両方が完全に同じ速度で回転するのを確かめなさい。そして両方の最初の曲が同時に始まるようにレコードを置きなさい。お前は自分認識しだして驚かされるでしょう。お前の中で「第三」のレコードが作り出される。それは、詞書の中にも確実に存在しているのです! 同様にB面も聴いて下さい。さらに「Unser Debut」と「sechs」のアルバムカバーをそれぞれ見比べてください。想像上のアルバムカバーの想像もまた花開くこととします。

Tirad las muletas fuera!

Ahora ha llegado el tiempo en el que tú puedes tirar fuera tus muletas. Hasta el día de hoy tu creías que siempre tendrías que comprar otra vez discos nuevos. Pero el disco que te salva de esta sujeción, nunca se editará en ninguna firma discografica. Estas quedan siempre enredadas en la red de aprovechamiento comercial. Los pontífices de lo material – Enemigos mortales del ingenio puro! Ultra-miles de discos han sido editados antes de que tu hayas nacido y seguirán siendo editados, cuando haga mucho tiempo que has muerto. **Este disco se edita solo a través de ti!**

La via: Toma tus dos LP's de los Tödlichen Doris „Unser Debut“ y „sechs“ y pon cada uno sobre un tocadiscos con las dos caras-A hacia arriba. Coloca los tocadiscos a 33 rpm y cuida de que los dos aparatos corran absolutamente en la misma velocidad. Pon ahora ambas agujas en el principio exacto de cada primer trozo de musica. Sorprendido, te darás cuenta que aparece en ti un tercer disco, que existe realmente en expresión, sonido y tiempo! – Procede igualmente con las caras-B. A través de la consideración total de las fundas exteriores de „Unser Debut“ y „sechs“ también se te podrá manifestar la presentación de una portada imaginaria.